

EGAk B1 2022

Dispositif de Certification de langue basque Épreuves de niveau B1

Qu'est-ce que le Dispositif de Certification de Langue Basque ?

Le DCLB sert à vérifier et à valider le niveau de capacité linguistique en Euskara. Il est mis en place sur la base du Cadre Européen Commun de Référence (CECR) qui a prévu 6 niveaux : A1, A2, B1, B2, C1 et C2. Le Dispositif* s'appuie sur un partenariat entre l'Office Public de la Langue Basque, l'Université de Pau et des Pays de l'Adour et l'Université de Bordeaux Montaigne. Depuis 2009, deux sessions d'examen pour l'obtention du certificat de niveau C1 sont organisées par le DCLB*. Le niveau C1 est celui de l'utilisateur expérimenté et autonome d'une langue, juste avant celui de la maîtrise. Depuis 2015, une session annuelle d'épreuves de niveau B1 est également organisée.

Qu'est-ce que l'examen de niveau B1 de langue basque ?

Le niveau B1 correspond aux spécifications du Niveau seuil pour un visiteur en pays étranger. L'examen de niveau B1 mesure la compréhension à l'écrit et à l'oral, l'expression écrite et orale, ainsi que l'interaction entre deux locuteurs.

Quelles compétences certifie-t-il ?

L'utilisateur de niveau B1 doit être en capacité de poursuivre une interaction et d'obtenir ce qu'il veut dans des situations différentes, et il doit être en capacité de faire face habilement aux problèmes de la vie quotidienne. Il peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs... Il peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Il peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

À qui s'adressent ces épreuves ?

Aux personnes en cours d'apprentissage de la langue basque, souhaitant attester de leur niveau de langue

* Ce Dispositif ne comprend pas d'enseignement en langue basque.

EGAk B1 2022

Non? Noiz? Nola? Covid-19 osasun krisia dela-eta, honako egutegia urtean zehar moldatzen ahalko da, antolaketa beharrek hala eskatzen badute.

Où ? Quand ? Comment ? En raison de la crise sanitaire de la Covid-19, ce calendrier pourra être changé en cours d'année si les besoins de l'organisation l'exigent.

Azterketen antolamendua

Izen emateak:
2022eko martxoaren 1etik 31ra
www.mintzaira.fr
webgunean

Izen emate saria: 24 €
Ordainketak postaz egiteko
epea: apirilaren 22a

Azterketarien behin betiko
zerrenda argitaratzea
www.mintzaira.fr
webgunean maiatzaren 13an

Azterketaren lehen zatia:
Maiatzaren 28an Baionako Fakultatean
Platanoen bidea, 8
64100 Bayonne - Baiona

Idatzia gainditu dutenen zerrenda:
www.mintzaira.fr
webgunean ekainaren 22an

Azterketaren bigarren zatia:
Ekainaren 25ean
Baionako Fakultatean ahalaz
Platanoen bidea, 8
64100 Bayonne - Baiona

Aurkezteko baldintzak:
2022/12/31n 18 urte beteak izatea
Frantziar Estatuan, sortu, bizi,
lanean edo ikasten aritzea

Beharrezkoak direnak:
Nortasun agiri bat
Idazteko tresnak ekartzea
Tenorez heltzea!

Organisation de l'examen

Inscriptions :
du 1^{er} au 31 mars 2022
sur le site web
www.mintzaira.fr

Droits d'inscription : 24 €
Délai de versement des
droits d'inscription : le 22 avril

Publication de la liste
définitive des candidats
www.mintzaira.fr
le 13 mai

Première partie de l'examen :
le 28 mai au Collège EEI de Bayonne
8, All. des Platanes
64100 Bayonne - Baiona

Affichage de la liste des reçus à l'écrit :
www.mintzaira.fr
le 22 juin

Deuxième partie de l'examen :
le 25 juin
au Collège EEI de Bayonne
8, All. des Platanes
64100 Bayonne - Baiona

Conditions d'accès :
Avoir 18 ans au 31/12/2022
Être né(e) en France, y vivre,
y travailler ou y étudier

À ne pas oublier :
Un document d'identité
Amener de quoi écrire
Arriver à l'heure !

EGAk B1 2022

Euskara Gaitasun Egiaztapen Dispositiboa B1 mailako probak

Zer da Euskara Gaitasun Egiaztapen Dispositiboa (EGED)?

Euskarazko hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko egina den dispositiboa da EGED, Europako Erreferentzia Marko Bateratua (EEMB) oinarritua. Dispositiboa,* Euskararen Erakunde Publikoak, Paue eta Aturriko herrialdeetako unibertsitatearekin eta Bordeaux Montaigne Unibertsitatearekin eraman partaidetza-lanean oinarritua da. 2009 urteaz geroztik, C1 mailako Euskara Gaitasun Agiriaren azterketak, urteroko bi azterketa deialdi irekiren bitartez antolatzen ditu EGEDak.* 2015etik aitzina, urtero B1 mailako euskara agiria eskuratzeko azterketa antolatzen du, deialdi bakarren bidez.

Zer da B1 mailako azterketa?

EEEMak 6 maila ditu: A1, A2, B1, B2, C1 eta C2. B1 maila, bisitariak atzerriko herrialde batera joateko behar duen Atalase-mailari dagokio. B1eko azterketak neurtzen ditu ahozko adierazpena eta entzunaren ulermena, irakurriaren eta idatziaren ulermena, baita bi pertsonaren arteko ahozko elkarreragina ere.

Zein gaitasun egiaztatzen du B1 mailako agiriak?

B1 maila erdiesten duena, gai izan behar da alde batetik, zenbait egoeratan harremanak izateko eta nahi duena lortzeko eta bestalde, eguneroko bizitzako arazoei aurre egiterakoan, malgutasunez jokatzeko. Hizkuntza estandarrean eta argiki idatziak diren testuen puntu nagusiak ulertzen ahal ditu, gai ezagunei buruzkoak badira, lanaren alorrean, ikasketen alorrean eta aisialdian. Gai ezagun edo interes pertsonaleko buruzko testu soilak eta koherenteak osa ditzake. Esperientzien, gertaeren, nahien eta asmoen berri eman dezake eta bere iritziak labor-labor arrazoitu edo bere asmoak azal ditzake.

Nori zuzendua zaio B1 azterketa?

Baldintzak betetzen dituen, bere hizkuntza maila egiaztatu nahi duen eta euskara ikaste bidean den orori.

* Dispositiboak ez du euskara irakaskuntzarik eskaintzen.

EGAk B1 2022



B1 euskara gaitasun agiriaren azterketa-ereduak azterketa idatzia eta ahozko azterketa ditu. Biak gaitzitea beharrezkoa da B1 agiria lortzeko.

Le certificat de niveau B1 de langue basque se compose d'un examen écrit et d'un examen oral. La moyenne doit être obtenue à chacun des deux.

EGUNAK/PROBA KOPURUA

B1 mailako azterketa, bi fasetan eta hiru probatan iragaten da, Covid-19aren osasun krisiarengatik, une oro indarrean diren arauzko neurriek baimentzen badute.

- Lehen egunean proba idatzia eta entzunaren ulermena.
- Bigarren egunean ahozko proba.

I. ZATIA. AZTERKETA IDATZIA

Bi ariketa: baitezpada gaitzitekoak, oren 1 eta 45 minutuz egitekoak

1. Idatzlana: 1. egunean
2. Irakurriaren ulermena: 1. egunean

II. ZATIA. AHOZKO AZTERKETA

Bi proba: lau ariketa ditu

1. Entzunaren ulermena: 1. egunean 30 minutu inguru
2. Ahozko adierazpena: 2. egunean

Baitezpada gaitzitekoak. Hiru ariketa ditu.

- Kandidatu batek bere burua aurkeztea
- Dokumentu baten azalpena (15 min. presta + 4 min. ahozkoa)
- Bat-bateko elkarrizketa saioa

Kandidatuek binaka egiten dute proba, bi aztertzaileen aitzinean. 15 bat minutuz orotara.

NOMBRE DE JOURS / ÉPREUVES

L'examen se déroule en deux phases et trois épreuves, si les conditions liées à la crise de la Covid-19 en vigueur à chaque moment le permettent.

- Premier jour : épreuve écrite et compréhension de l'oral.
- Deuxième jour : expression orale.

PARTIE I. L'EXAMEN ÉCRIT

1^{er} jour : 2 exercices (moyenne obligatoire) à réaliser en 1 heure et 45 minutes

1. Rédaction
2. Compréhension des écrits

PARTIE II. L'EXAMEN ORAL

Comporte deux épreuves : quatre exercices

1. Compréhension de l'oral : le 1^{er} jour 30 minutes environ
2. Expression orale : le 2^e jour

Moyenne obligatoire. Comporte 3 exercices

- Présentation du candidat
- Présentation d'un document (15 min. de prép + 4 min. d'oral)
- Entretien improvisé autour d'un sujet proposé

Un jury composé de deux examinateurs entendra les candidats en binômes. 15 min. au total.

EGAk B1 2022

Nolako azterketak?
Zer neurtzen da?

IDATZIA

Gaitziteko 36/60 beharrezkoa da.

1. Idatzlana

Bi gai izanen dira aukeran eta azterketariak horietako bat garatu beharko du. Azterketariak 140 hitz inguru idatzi beharko ditu.

Gehienez 30 puntu lor daitezke idatzlanean. Kalifikaziorako ondoko alderdiak hartuko dira kontuan: B1 mailari dagozkion zuzentasuna, egokitasuna, diskurtsoaren koherentzia/kohesioa eta aberastasuna.

2. Irakurriaren ulermena

Azterketariari eskainiko zaizkio testuak eta ulermen galderak, erantzun diezaien. 30en gain neurtua da.

Quel type d'examen ?
Ce qui est évalué

L'ÉCRIT

Note minimale de 36/60.

1. Rédaction

Un sujet de rédaction à choisir parmi deux propositions. Sujet à développer en 140 mots environ.

Exercice noté sur 30, tenant compte des exigences de niveau B1 concernant la correction, la justesse, la cohérence/cohésion et la richesse et l'orthographe. Note minimale de 36/60.

2. Compréhension de l'écrit

Questions de compréhension à partir de textes fournis. Exercice noté sur 30.

B1 mailako euskara agiriaren azterketa: proben puntuazioa			
Azterketa-probak	Ariketa	Gehienez lor daitezkeen puntuak	Gaitziteko gutxienez lortu behar diren puntuak
Proba idatziak	1) Idatzlana	30	15
	2) Irakurriaren ulermena	30	15
	1. ariketa 2. ariketa 3. ariketa		
	Idatzia orotara	60	36
Ahozko probak	1) Entzunaren ulermena ariketak	30	
	1. ariketa 2. ariketa 3. ariketa		
	2) Mintzamen ariketak: aurkezpenak + elkarrizketa	20	10
	1. ariketa: kandidatuaren aurkezpena 2. ariketa: dokumentu aurkezpena 3. ariketa: elkarrizketa		
	Ahozkoa orotara	50	25
Azterketa orotara		110	

Examen de niveau B1 de langue basque : Notation des épreuves			
Types d'épreuves	Exercice	Exercice noté sur :	Note requise pour être reçu(e)
Epreuves écrites	1) Rédaction	30	15
	2) Compréhension de l'écrit	30	15
	Exercice 1 Exercice 2 Exercice 3		
	Total écrit	60	36
Epreuves orales	1) Exercices de compréhension orale	30	
	Exercice 1 Exercice 2 Exercice 3		
	2) Exercices d'expression orale : présentations + entretien	20	10
	Exercice 1 : présentation personnelle Exercice 2 : présentation de document Exercice 3 : dialogue		
	Total oral	50	25
Total général		110	

EGAk B1 2022

AHOZKOA

1. Entzunaren ulermena

Azterketa idatziaren egunean egiten da. Grabazio zatiak entzuten ditu azterketariak. Galdera idatzietan erantzun zuzena hautatu beharko du: aukera anitzeko ariketak, egia/gezurra, etab. Ariketa 10en gain neurtua da.

2. Ahozko adierazpena: bi aztertzailez osatu epaimahaiak, azterketariak binaka entzuten ditu

20en gain neurtua. Baitezpada gaitzitekoak

- a) Azterketariak bere burua aurkeztea
Kandidatua bere eguneroko gaiez arituko da, aztertzailearen galderari erantzunez. Iraupena: minutu bat inguru.

b) Gai baten ahozko azalpena

- Emandako gaiaren prestaketa. 15 min.
- Azalpena. 4 min.

- gaiaren aurkezpena
- puntu funtsezkoenak deskribatzea
- iritzi edo gaiaren hedadura posiblea proposatzea
- Bikotekideak egin aurkezpenari buruz, epaimahaiak egin galderari erantzutea

c) Bat-bateko elkarrizketa saioa.

Aztertzaileek azterketariei gai bat emanen diete, irudi batez lagundua. Biek gai horri buruz aritu beharko dute elkarrizketa gisa eztabaidan ala estrategia komun bat eraikitzeko. Bien artean, guti gora behera zazpi minutuz arituko dira.

L'ORAL

1. Compréhension de l'oral

Cet exercice se déroulera le jour de l'épreuve écrite. Le candidat entendra des extraits d'enregistrement audio et répondra à des questions : QCM, vrai/faux, etc. Exercice noté sur 10.

2. Production orale : les candidats en binômes, seront entendus par un jury composé de deux personnes

Épreuve notée sur 20. Moyenne obligatoire

- a) Présentation du candidat
Le candidat évoquera son quotidien, en répondant aux questions posées par le jury. Durée : une minute environ.

b) Présentation orale d'un document

- Préparation à partir d'un sujet fourni. 15 min.
- Exposé : 4 min.

- présentation du sujet
- description des points principaux
- proposer un avis ou développement du sujet
- Réponse à une question du jury sur l'exposé du binôme

c) Entretien improvisé

Entretien improvisé à partir d'un document iconographique fourni par le jury. Les deux candidats devront échanger et développer un point de vue pendant sept minutes environ.

Euskaltzaindiaren arauak izanen dira zuzentasunaren oinarrian

La justesse de la langue sera appréciée au regard des règles de l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia